

**Протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество,
основаващо партньорство между Европейските общности и техните
държави-членки, от една страна, и Република Молдова, от друга страна**

КРАЛСТВО БЕЛГИЯ,
КРАЛСТВО ДАНИЯ,
ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,
РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,
КРАЛСТВО ИСПАНИЯ,
РЕПУБЛИКА ФРАНЦИЯ,
ИРЛАНДИЯ,
РЕПУБЛИКА ИТАЛИЯ,
ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ,
КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ,
РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,
РЕПУБЛИКА ПОРТУГАЛИЯ,
РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,
КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ,
ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ,

страни по Договора за създаване на Европейската общност, Договора за създаване на Европейската общност за въглища и стомана и Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, по-долу наричани „държави-членки”, и

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ, ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА ВЪГЛИЩА И СТОМАНА И ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА АТОМНА ЕНЕРГИЯ,

по-долу наричани “Общността”,

от една страна, и

РЕПУБЛИКА МОЛДОВА

от друга страна,

с оглед присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция към Европейския съюз, а с това и към Общността на 1 януари 1995 г.,

СЕ СПОРАЗУМЯВАТ ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция са Страни по Споразумението за партньорство и сътрудничество, основаващо партньорство между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Молдова, от друга страна, подписано в Брюксел на 28 ноември 1994 г. (по-нататък „Споразумението „), и съответно приемат и си записват, по същия начин, като другите държави-членки на Общността, текстовете на споразумението, както и на съвместните декларации, декларации, размени на писма, приложени към Заключителния акт, подписан на същата дата.

Член 2

Текстовете на споразумението, заключителния акт и всички документи, приложени към него, са съставени на езиците финландски и шведски. Те са приложени към протокола⁽¹⁾ и са еднакво автентични с текстовете на другите езици, на които са съставени споразумението, заключителния акт и документите, приложени към него.

Член 3

Този протокол е съставен на датски, нидерландски, английски, финландски, френски, немски, гръцки, италиански, португалски, испански, шведски и молдовски език, като всички текстове са еднакво автентични.

Член 4

Страните одобряват този протокол съгласно техните собствени процедури.

Този протокол влиза в сила на първия ден от втория месец, последващ датата, на която Страните взаимно се уведомят за приключването на процедурите, споменати в първия параграф.

Съставено в Брюксел на петнадесети май хиляда деветстотин деветдесет и седма година.

За Кралство Дания

За Федерална република Германия

За Кралство Испания

За Република Франция

За Ирландия

За Република Италия

За Великото херцогство Люксембург

За Кралство Нидерландия

За Република Австрия

За Република Португалия

За Република Финландия

За Кралство Швеция

За Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия

За Европейската общност

За Република Молдова

⁽¹⁾ ОВ L 181, 24.6.1998 г., стр. 3.